



## B1.24 schoonheidsafpraak

- Praat met je kapper of visagist tijdens een schoonheidsbehandeling
- Beschrijf de look, kapsel of make-upstijl die je wilt
- Boek, bevestig of verzet een afspraak bij een kapsalon of schoonheidssalon

<b>De lippenstift</b>	<i>(Szminka)</i>	<b>Nagels laten doen</b>	<i>(Zrobić paznokcie)</i>
<b>De oogschaduw</b>	<i>(Cień do powiek)</i>	<b>Lippen schminken</b>	<i>(Malować usta)</i>
<b>De parfum</b>	<i>(Perfumy)</i>	<b>Zachte huid hebben</b>	<i>(Mieć miękką skórę)</i>
<b>Het stuk zeep</b>	<i>(Kawałek mydła)</i>	<b>Bruin zijn</b>	<i>(Być opalonym)</i>
<b>Het scheermes</b>	<i>(Maszynka do golenia)</i>	<b>Bleek zijn</b>	<i>(Być bladym)</i>
<b>Het scheerschuim</b>	<i>(Piana do golenia)</i>	<b>Een goed figuur hebben</b>	<i>(Mieć dobrą sylwetkę)</i>
<b>De haardroger</b>	<i>(Suszarka do włosów)</i>	<b>Goed verzorgd uitzien</b>	<i>(Wygłądać zaobanie)</i>
<b>Het kapsel</b>	<i>(Fryzura)</i>	<b>Delicaat</b>	<i>(Delikatny)</i>
<b>De haarsnit</b>	<i>(Fryzura (strzyżenie))</i>	<b>De afspraak</b>	<i>(Wizyta (umówione spotkanie))</i>
<b>Krullend haar</b>	<i>(Włosy kręcone)</i>	<b>Is er een afspraak beschikbaar?</b>	<i>(Czy jest dostępny termin?)</i>
<b>De haren laten knippen</b>	<i>(Obciąć włosy)</i>	<b>Verzetten</b>	<i>(Przełożyć)</i>

### 1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



In Utrecht bestaat een familie**bedrijf** al zeer lange tijd en viert het een bijzonder jubileum. Zes generaties namen de zaak over van vader op zoon, *maar* dat lukt nu niet meer. *Toch* is er hoop, want de **dochter** vindt **wassen** en andere taken al leuk. Ze wordt rustig **klaargestoomd** en heeft het vak al een beetje in de vingers.

*W Utrechcie od bardzo dawna istnieje firma **rodzinna**, która świętuje szczególnie jubileusz. Przez sześć pokoleń zakład przechodził z ojca na syna, ale teraz już się to nie udaje. Mimo to jest nadzieja, bo **córka** lubi już **mycie** i inne zadania. Jest spokojnie **przygotowywana** i ma już fach trochę w palcach.* Vp>

1. Wat wordt gevierd bij het familiebedrijf?
  - a. De komst van een buitenlandse kapper.
  - b. Een kortingactie voor klanten.
  - c. Het honderd vijfenzeventigjarig bestaan van het bedrijf.
  - d. De opening van een nieuwe vestiging.
2. Waarom lukt de overdracht van de zaak van vader op zoon nu niet?
  - a. De traditionele overdracht van vader op zoon gaat niet door.
  - b. De winkel moet verbouwd worden.
  - c. De zaak verhuist naar een andere stad.
  - d. Er is een conflict met de buurman.

1-c 2-a



## 2. Gramatyka: Słowa sygnalizujące przeciwstawienie: jednak, natomiast, mimo to, wprawdzie, jednakże, właśnie, kiedyś

Przeciwstawne wyrazy sygnalizujące wskazują kontrast między dwoma zdaniami lub pomysłami, takie jak echter, daarentegen, desondanks, wel, toch, juist i eens.

Signaalwoord (Słowo sygnalizujące)	Voorbeeld (Przykład)
<b>echter</b>	De afspraak was om 10 uur, <b>echter</b> ik was te laat. ( <i>Wizyta była na 10:00, jednak się spóźniłam/em.</i> )
<b>daarentegen</b>	Ik wilde een krullenpermanent, <b>daarentegen</b> koos ik voor steil haar. ( <i>Chciałam/em trwałą ondulację, natomiast wybrałam/em proste włosy.</i> )
<b>desondanks</b>	Het was druk in de salon, <b>desondanks</b> was ik op tijd voor mijn afspraak. ( <i>W salonie było tłoczno, mimo to byłam/em na czas na wizytę.</i> )
<b>wél</b>	Ik wilde geen lippenstift, <b>wél</b> koos ik voor een subtiele tint. ( <i>Nie chciałam/em szminki, ale wybrałam/em subtelną odcień.</i> )
<b>toch</b>	Ik was van plan om een kort kapsel te nemen, <b>toch</b> ging ik voor langer haar. ( <i>Planowałam/em krótką fryzurę, jednak zdecydowałam/em się na dłuższe włosy.</i> )
<b>juist</b>	De kleur van mijn haar is <b>juist</b> zoals ik had gevraagd. ( <i>Kolor moich włosów jest dokładnie taki, jak prosiłam/em.</i> )
<b>eens</b>	Ik had <b>eens</b> een andere kapper, maar deze is veel beter. ( <i>Kiedyś miałam/em innego fryzjera, ale ten jest dużo lepszy.</i> )

- Ik wilde mijn haar niet te kort laten knippen, \_\_\_\_\_ heb ik voor een kort kapsel gekozen. (*Nie chciałem obciąć włosów zbyt krótko, a jednak zdecydowałem się na krótką fryzurę.*)  
a. juist      b. toch      c. echter      d. eens
- De salon is vandaag erg druk, \_\_\_\_\_ haal ik mijn afspraak om 15.00 uur. (*Salon jest dziś bardzo zatłoczony, mimo to dotrzymam wizyty o 15.00.*)  
a. desondanks      b. juist      c. daarentegen      d. echter

1. toch 2. desondanks

### Przepisz zwroty (QR: A1+)



- (echter) De afspraak was om 10.00 uur, ik kwam om 10.20 uur.

\_\_\_\_\_  
(*Spotkanie było na 10.00, jednak przyszedłem dopiero o 10.20.*)

- (daarentegen) Ik dacht dat de behandeling lang zou duren, het was in 30 minuten klaar.

\_\_\_\_\_  
(*Myślałem, że zabieg potrwa długo, natomiast skończył się w 30 minut.*)

- (desondanks) Het was erg druk in de winkel, ik werd snel geholpen.

*(W sklepie było bardzo tłoczno, mimo to obsłużono mnie szybko.)*

**1.** De afspraak was om 10.00 uur, echter kwam ik pas om 10.20 uur. **2.** Ik dacht dat de behandeling lang zou duren, daarentegen was het in 30 minuten klaar. **3.** Het was erg druk in de winkel, desondanks werd ik snel geholpen.

### **Popraw błąd**

1. Het was druk in de salon, desondanks was ik te laat.

---

W salonie było tłoczno, mimo to byłam na czas.

2. Ik wilde een kort kapsel, toch ik bleef bij lang haar.

---

Chciałam krótką fryzurę, jednak zostałam przy długich włosach.

- 1.** Het was druk in de salon, desondanks was ik op tijd. **2.** Ik wilde een kort kapsel, toch bleef ik bij lang haar.

### 3. Ćwiczenia

#### 1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- a. de afspraak 1. Kleur voor op je lippen; wél subtiel, daarentegen niet fel.
- b. verzetten 2. Een afspraak naar een andere tijd of dag verplaatsen; toch blijft de behandeling gepland.
- c. de lippenstift 3. Een gepland moment bij de salon; desondanks kun je hem soms verzetten.

a-3 b-2 c-1



#### 2. Aktualizacja twojej wizyty w Studio Noord (Utrecht) (QR: Audio)

**Wypełnij luki:** een afspraak, lippenstift, verzetten, desondanks, kapsel, oogschaduw, krullend haar



Vanwege onverwachte ziekte werkt Studio Noord deze week met een aangepaste planning. Heb je (1) \_\_\_\_\_ voor knippen, kleuren of make-up, controleer dan je mail of sms. Sommige klanten kunnen eerder terecht, anderen moeten hun afspraak (2) \_\_\_\_\_. De salon verzoekt je uiterlijk 24 uur van tevoren te laten weten als je niet kunt komen.

Wil je je (3) \_\_\_\_\_ veranderen, stuur dan een foto en een korte beschrijving (bijvoorbeeld: laagjes, pony of (4) \_\_\_\_\_). Voor make-up kun je aangeven of je liever matte (5) \_\_\_\_\_ of juist glanzende (6) \_\_\_\_\_ wilt. Het is druk, (7) \_\_\_\_\_ probeert het team iedereen nog diezelfde dag terug te bellen.


*Z powodu niespodziewanej choroby Studio Noord pracuje w tym tygodniu według zmienionego harmonogramu. Jeśli masz umówioną wizytę na strzyżenie, koloryzację lub makijaż, sprawdź e-mail lub SMS. Niektórzy klienci mogą przyjść wcześniej, inni muszą przełożyć wizytę. Salon prosi, abyś najpóźniej 24 godziny wcześniej dał(a) znać, jeśli nie możesz przyjść.*

*Jeśli chcesz zmienić fryzurę, wyślij zdjęcie i krótki opis (na przykład: cieniowanie, grzywka lub kręcone włosy). W przypadku makijażu możesz zaznaczyć, czy wolisz matową szminkę, czy raczej błyszczący cień do powiek. Jest tłoczno, mimo to zespół stara się oddzwonić do wszystkich jeszcze tego samego dnia.*

*(1) een afspraak, (2) verzetten, (3) kapsel, (4) krullend haar, (5) lippenstift, (6) oogschaduw, (7) desondanks*

1. Je kunt niet op de geplande tijd komen: wat doe je volgens de tekst, en welke informatie geef je door over het kapsel of de make-up die je wilt?

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- |  | Prawda                   | Falsz                    |  |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Ze probeerde de afspraak te verzetten, maar vond een tijd die tijdens haar werkdag past.      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Ze gaat alleen voor make-up naar de studio en laat haar haar niet knippen.                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 3. Ze is nog niet zeker over lippenstift en oogschaduw omdat het er professioneel uit moet zien. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |

1-V 2-X 3-V

### 4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Ik \_\_\_\_\_ gisteren mijn haren knippen, toch was het kapsel niet kort genoeg.  
*(Wczoraj kazałam obciąć sobie włosy, a mimo to fryzura nie była wystarczająco krótka.)*  
a. heb laten      b. liet      c. lieten      d. laat
- Vorige maand \_\_\_\_\_ ik een zachte huid, desondanks kreeg ik na het scheren rode plekjes.  
*(W zeszłym miesiącu miałam miękką skórę, mimo to po goleniu pojawiły się czerwone krostki.)*  
a. heeft      b. hadden      c. had      d. heb
- Ik \_\_\_\_\_ mijn nagels gisteren doen, echter vond ik de kleur te fel.  
*(Wczoraj kazałam zrobić sobie paznokcie, jednak uznałam kolor za zbyt jaskrawy.)*  
a. laat      b. liet      c. liette      d. heb laten

1. liet 2. had 3. liet

### 5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

#### Afspraak verzetten bij de kapper

- Klant (Sven):** *Hoi, met Sven de Vries. Ik heb donderdag om twee uur een afspraak om mijn haren te laten knippen, maar ik moet onverwacht naar een klant en ik wil de afspraak verzetten.*  
*(Cześć, Sven de Vries. Mam w czwartek o drugiej wizytę na strzyżenie, ale niespodziewanie muszę pojechać do klienta i chcę przełożyć wizytę.)*
- Receptionist (Nadia):** *Geen probleem. Is vrijdagmiddag een optie, of wilt u liever een afspraak volgende week?*  
*(Nie ma problemu. Czy piątkowe popołudnie wchodzi w grę, czy woli pan wizytę w przyszłym tygodniu?)*
- Klant (Sven):** *Vrijdagmiddag is goed. Heeft u nog iets rond half vier?*  
*(Piątkowe popołudnie pasuje. Czy ma pani coś około wpół do czwartej?)*
- Receptionist (Nadia):** *Even kijken... ja, om 15.30 is er ruimte. Zal ik die afspraak voor u bevestigen en de oude annuleren?*  
*(Już patrzę... tak, o 15.30 jest wolne miejsce. Czy mam potwierdzić tę wizytę i anulować poprzednią?)*



**Klant (Sven):** *Graag, dank u wel. Kunt u bij de notitie zetten dat ik mijn kapsel iets korter wil, maar niet te strak?  
(Poproszę, dziękuję. Czy może pani dopisać w uwagach, że chcę fryzurę trochę krótszą, ale nie zbyt mocno ściętą?)*

1. Waarom wil Sven de afspraak verzetten, en welke dag stelt Nadia voor?

---

## 6. Mówienie (QR: AI+)

*Ik zou graag een afspraak willen verzetten, als dat mogelijk is. / Ik wil mijn haar graag ... laten knippen, maar liever niet te ... / Kunt u dat alstublieft bevestigen?*



1. Je hebt een afspraak bij de kapper. Leg kort uit welk kapsel je wilt en wat je juist niet wilt.
- 
2. Je belt een salon om je afspraak te verzetten. Wat zeg je om een nieuwe afspraak te maken en de tijd te bevestigen?
- 

## 7. Pisanie: WhatsApp (QR: AI+)

Hoi Nora,

Je hebt bij Salon De Bruin Utrecht een **afspraak** staan op donderdag om 17:30 voor knippen en föhnen. Door een zieke collega loopt onze planning uit. Kunnen we je afspraak **verzetten** naar 18:15? Anders kunnen we ook vrijdag om 12:30.

Laat je ook even weten wat je ongeveer wilt: alleen de **haarsnit** bijwerken of ook advies over je **kapsel** (bijvoorbeeld voor **krullend haar**)? Groet, Sam (receptie)



**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Zou het mogelijk zijn om de afspraak te verzetten naar ...? / Vrijdag kan ik wel, donderdag lukt helaas niet. / Ik wil graag ..., maar het moet wel natuurlijk blijven.*

---



---

### Ważne czasowniki

ik  
jij/je  
hij/zij/ze/het  
wij/we  
jullie  
zij/ze

### Laten knippen (pozwolić obciąć)

Onvoltooid verleden tijd (OVT)  
liet knippen  
liet knippen  
liet knippen  
lieten knippen  
lieten knippen  
lieten knippen

### Zachte huid hebben (miękka skóra)

Onvoltooid verleden tijd (OVT)  
had zachte huid  
had zachte huid  
had zachte huid  
hadden zachte huid  
hadden zachte huid  
hadden zachte huid